

Цей переклад підготовлений Радою Європи в межах Плану дій Ради Європи для України на 2018-2021 роки та фінансований за рахунок коштів на рівні Плану дій, наданих Естонією, Ірландією, Латвією, Литвою, Ліхтенштейном, Люксембургом, Нідерландами, Норвегією, Польщею, Румунією, Туреччиною, Угорщиною, Фінляндією, Чеською Республікою, Швейцарією, Швецією та Канадою.

This translation is produced by the Council of Europe within the framework of the Council of Europe Action Plan for Ukraine 2018-2021 and funded with Action Plan-level funds provided by the Czech Republic, Estonia, Finland, Hungary, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Poland, Romania, Sweden, Switzerland, Turkey and Canada.

B.S. проти Іспанії - 47159/08

Рішення від 24.7.2012 [Секція III]

Стаття 14

Дискримінація

Неналежне розслідування можливих расистських мотивів жорстокого поводження, завданого проститутці нігерійського походження: *порушення*

Факти – Заявниця – молода жінка нігерійського походження, яка на момент подій займалась проституцією. У липні 2005 року її тричі було затримано, і під час цих затримань вона зазнала побоїв та расистських образ. Після третього затримання вона подала скаргу та звернулася до лікарні. Після четвертого затримання вона подала нову скаргу, у якій, зокрема, відзначила, що поліція не чіплялася до жінок «європейського фенотипу». Її повторно оглянули у лікарні.

Право – стаття 3

а) *Процесуальний аспект* – Розслідування містило численні недоліки, зокрема: єдина перевірка звіту, представленого старшим офіцером відповідних працівників поліції, відмова провести опізнання за одностороннім дзеркалом та неврахування медичних довідок. Тому розслідування не було достатньо сумлінним та ефективним, аби відповідати вимогам статті 3.

Висновок: порушення (одноголосно).

б) *Матеріальний аспект* – Медичні довідки не дають однозначної відповіді щодо походження тілесних ушкоджень, отриманих заявницею, а матеріали справи не дозволяють бути певними, поза будь-яким розумним сумнівом, щодо причини цих поранень.

Висновок: відсутність порушення (одноголосно).

Стаття 14 в сукупності зі статтею 3 (*процесуальний аспект*): Суд нагадує, що покладений на державні органи обов'язок встановити, чи існує зв'язок між расистським ставленням та насильницьким діянням, є складовою процесуальних обов'язків, покладених на них відповідно до статті 3, проте цей обов'язок може водночас вважатись таким, що становить частину відповідальності, покладеної на державні органи, згідно зі статтею 14, забезпечити без жодної дискримінації повагу до основоположних цінностей, гарантованих статтею 3. Беручи до уваги співвідношення між цими двома правовими положеннями, можна вважати, що або питання, подібні до тих, про які йдеться у даній справі, вимагають розгляду на підставі тільки одного з двох положень, і тоді жодної окремої проблеми не постає щодо іншого, або ж що вони вимагають розгляду з точки зору обох статей. Заявниця у своїх скаргах згадувала про можливі расистські мотиви. Суди не дослідили її аргументи. Національні суди не врахували особливу уразливість заявниці, притаманну їй як африканській жінці, котра займається проституцією. Тому вони не виконали покладене на них зобов'язання вжити усіх можливих заходів, аби встановити, чи дискримінаційне ставлення могло відіграти роль у згаданих подіях.

Висновок: порушення (одноголосно).

Стаття 41: 30 000 EUR на відшкодування моральної шкоди.